**Okruhy pro bakalářskou zkoušku - NJ:**

**Současný jazyk:**

1. Die deutschen Vokalphoneme
2. Die deutschen Konsonantenphoneme
3. Akzentsetzung im Deutschen
4. Einteilung der Wortarten nach morphologischen, syntaktischen und semantischen Kriterien
5. Einteilung der Verben nach morphologischen, syntaktischen und semantischen Kriterien
6. Gebrauch und Bildung der Tempora im Deutschen
7. Die Genera verbi (Aktiv, Vorgangspassiv, Zustandspassiv)
8. Die Modi (Indikativ, Konjunktiv, Imperativ)
9. Die Aktionsarten im Deutschen
10. Die grammatischen Kategorien des Substantivs
11. Deklination und Komparation des Adjektivs
12. Das Pronomen (Bedeutung, Fügungswert, Einteilung)
13. Adverbien, Modalwörter, Partikeln
14. Präpositionen und Konjunktionen
15. Abgrenzung der Syntax gegenüber anderen grammatischen Disziplinen (Morphologie, Wortbildung, Stilistik)
16. Wörter, Wortarten, Wortgruppen. Ihre syntaktische Rolle als Satzglieder
17. Die Bedeutung der Valenztheorie in der syntaktischen Beschreibung
18. Satzmodelle (ihre Varianten und Kombinationen auf der Basis der Verb-, Substantiv- und Adjektivvalenz; ihre Darstellung in den Grammatiken des Deutschen)
19. Koordination: asyndetische und syndetische Verbindung - Satzverbindung
20. Subordination: System und Klassifikation der Nebensätze
21. Topologische Struktur des Satzes (Wortstellung); satzstrukturelles und kommunikatives Prinzip, Satzrahmen, Stellung der einzelnen Satzglieder, Intonation
22. Gegenstand der Lexikologie, Teildisziplinen, Lexikographie (relevante Nachschlagewerke)
23. Wort und Bedeutung: Spezifik des sprachlichen Zeichens
24. Semantische Relationen im lexikalischen System
25. Das Lexikon als dynamisches System: Bedeutungswandel
26. Gliederung der Lexik (sozial, territorial, nach der Herkunft, historisch)
27. Wesen und Gegenstand der Stilistik, ihre Beziehung zu anderen linguistischen Disziplinen
28. Existenzformen der Sprache, Stilschichten und Stilfärbungen
29. Stilelemente und Stilzüge
30. Stilfiguren

**Německá literatura:**

1. Nejstarší německá literatura (13. až 16. století)
2. Hlavní proudy a žánry literatury 17. století
3. Německá literatura období osvícenství
4. G.E. Lessing
5. Sturm und Drang, J.G.Herder
6. F. Schiller - dramata, poezie a estetické názory
7. J.W.Goethe
8. F. Hölderlin
9. Jean Paul
10. Heinrich von Kleist
11. Raná romantika (Jenští a heidelberští romantikové)
12. Pozdní romantika, E.T.A. Hoffmann
13. Literatura doby předbřeznové - obecná charakteristika
14. Georg Büchner
15. Heinrich Heine (lyrika, politická satira, estetické a filozofické názory)
16. Literatura měšťanského realismu (zejména Th. Storm. Th. Fontane)
17. Švýcarská literatura 19. století
18. Rakouská literatura 19. století
19. Naturalismus v Německu. G. Hauptmann aj.
20. Reakce na naturalimus (novoromantika, symbolismus, impresionismus, secese)
21. Literatura expresionismu
22. Pražská německá literatura

**Okruhy ke státní magisterské zkoušce – NJ (filolofie nemodulová verze, filologie – příslušná doplňková část pro studenty končící v modulové verzi a obor učitelství):**

**Německý jazyk:**

1. Die deutschen Vokalphoneme
2. Die deutschen Konsonantenphoneme
3. Akzentsetzung im Deutschen
4. Gegenstand der Morphologie und ihr Verhältnis zur Syntax
5. Klassifikation der Wortarten in verschiedenen Grammatiken
6. Das Verb - Einteilung der Verben nach morphologischen, syntaktischen und semantischen Kriterien
7. Gebrauch und Bildung der Tempora im Deutschen
8. Die Genera verbi (Aktiv, Vorgangspassiv, Zustandspassiv)
9. Die Modi (Indikativ, Konjunktiv, Imperativ)
10. Bedeutung und Fügungswert des Artikels
11. Das Substantiv - Einteilung der Substantive, grammatische Kategorien
12. Das Adjektiv - Klassifikation der Adjektive, Komparation
13. Die Stufen der Komparation des Adjektivs und Adverbs
14. Das Pronomen - Bedeutung, Einteilung, Fügungswert
15. Adverb, Modalwort, Partikeln
16. Präpositionen, Konjunktionen
17. Satzäquivalente, Interjektionen
18. Gegenstand der Syntax, ihre Stellung unter den grammatischen Disziplinen
19. Aufbau und Klassifikation der Wortgruppen
20. Valenz und Rektion
21. Satzbaupläne
22. Koordination (Satzverbindung)
23. Einteilung der Nebensätze (ihre Rolle als Satzglieder)
24. Wortfolge
25. Satz und Text (Textverflechtung)
26. Satzintention und Modalität
27. Die wichtigsten neueren syntaktischen Theorien
28. Wort und Bedeutung: Spezifik des sprachlichen Zeichens
29. Sinnrelationen im lexikalischen System
30. Bedeutungswandel
31. Gliederung der Lexik (sozial, territorial, nach der Herkunft, historisch)
32. Die Komposition – das wichtigste Wortbildungsmittel im Deutschen (nach Wortarten)
33. Derivation, Konversion,
34. Präfigierung
35. Kurzwortbildung
36. Wesen des Stils, Stildefinitionen
37. Abgrenzung der Stilistik gegen Text- und Pragmalinguistik
38. Charakterisierung einzelner Funktionalstile - Stil der Wissenschaft, des Alltags, der Massenkommunikation, des offiziellen Verkehrs, der Belletristik
39. Existenzformen der Sprache, Stilschichten und Stilfärbungen
40. Stilelemente, Stilfiguren, Stilzüge
41. Methoden der stilistischen Textanalyse

**Německá literatura:**

**- od počátků do 19. století**

1. Nejstarší německá literatura, zejména její vrchol ve 13. století
2. Literatura pozdního středověku a 16. stol., zejména humanismus a reformace
3. Hlavní proudy a žánry literatury 17. století
4. Německá literatura osvícenství
5. G.E. Lessing
6. Sturm und Drang; J.G. Herder
7. Výmarská klasika - obecná charakteristika
8. J.W.Goethe
9. F. Schiller - dramata, poezie a estetické názory
10. F. Hölderlin
11. Jean Paul
12. Heinrich von Kleist
13. Raná romantika (Jenští a heidelberští romantikové)
14. Pozdní romantika; E.T.A.Hoffmann
15. Literatura doby předbřeznové - obecná charakteristika
16. Georg Büchner
17. Heinrich Heine (lyrika, polit. satira, estetické a filozofické názory)
18. Literatura měšťanského realismu (zejm. T. Storm, T. Fontane)
19. Švýcarská literatura 19. století
20. Rakouská literatura 19. století

**- německy psaná lit. 20. století:**

1. Naturalismus v Německu. G. Hauptmann
2. Reakce na naturalismus (novoromantika, symbolismus, impresionismus)
3. R.M. Rilke
4. Expresionismus (příp. i dadaismus)
5. Thomas Mann. Heinrich Mann
6. H. Hesse
7. Literatura výmarské republiky
8. Literatura let 1933-1945, zejména exilová
9. B. Brecht
10. Rakouská literatura první poloviny století
11. Robert Musil
12. Poválečná německá próza
13. Poválečná německá poezie
14. Poválečné německé drama
15. Heinrich Böll
16. Švýcarská literatura 20. století
17. Literatura bývalé NDR
18. Poválečná rakouská literatura
19. Německy psaná literatura na území Čech a Moravy
20. Franz Kafka
21. Franz Werfel

**Učitelství německého jazyka a literatury**

1. Fremdsprachenunterricht im Allgemeinen - Methodik, Didaktik - Begriffsbestimmung
2. Methoden des Fremdsprachenunterrichts im Überblick: (Grammatik-Übersetzungsmethode, audiolinguale und audiovisuelle Methode; kommunikativ-pragmatische Methode)
3. Ausspracheschulung
4. Grammatik im Fremdsprachenunterricht
5. Wortschatz und Wortschatzvermittlung im DaF
6. Arbeit mit Text im Fremdsprachenunterricht (Leseverstehen; Hörverstehen)
7. Fertigkeiten: Sprechen, Schreiben
8. Literaturdidaktik
9. Leistungsmessung und Fehler im Fremdsprachenunterricht
10. Lehrwerkanalyse

**Požadavky ke státní závěrečné zkoušce z magisterského oboru Překladatelství němčiny (nemodulová verze)**

Písemná část SZZ sestává z překladu krátkého textu z češtiny do němčiny a dalšího (většinou ekonomického) z němčiny do češtiny. Je povoleno používat slovníky, notebooky a připojení na internet. Je třeba dodržet časový limit; Celá klauzurní písemná zkouška trvá zhruba 120 - 135 minut (podle délky a náročnosti textů).

Další součástí SZZ bude obhajoba diplomové práce.

U následné ústní zkoušky je třeba se připravit na tyto okruhy (dle požadavků vyučujících jednotlivých teoretických disciplín):

Übersetzbarkeit unter sprachlichen Aspekten (Deutsch-Tschechisch)
Pragmatik und Diskurs in der Übersetzung
Lexikalische Probleme der Übersetzung (Deutsch-Tschechisch)
Morphosyntaktische Probleme der Übersetzung (Deutsch-Tschechisch)
Interferenzen in der Übersetzung (Deutsch-Tschechisch)
Fachsprachen und Übersetzung
Textlinguistische Aspekte der Übersetzung I: Textualitätsmerkmale
Textlinguistische Aspekte der Übersetzung II: Kohäsion, Kohärenz
Textsorten aus übersetzerischer Sicht
Intertextualität in der Übersetzung
Wortbildung im Text (aus übersetzerischer Sicht)
Sprachkorpora und Übersetzung

Kontrastive Phraseologie: Äquivalenzstufen
Kontrastive Phraseologie: Ansatzpunkte für den interlingualen Vergleich

Übersetzung der Werbetexte
Besonderheiten der Übersetzungen für das Sprechtheater
Besonderheiten der Übersetzungen für das Musiktheater
Untertitelung
Interkulturelle Kommunikation und Übersetzung
Geschichte der Übersetzungen als Teilgebiet der Rezeptionsforschung
Grundlagen der Übersetzungskritik
Geschichte der Übersetzungen deutscher Literatur ins Tschechische bis
1945
Geschichte der Übersetzungen deutscher Literatur ins Tschechische
nach 1945

Die Skopos-Theorie und die Wahl einer adäquaten Übersetzungsstrategie
Mängel in der Übersetzungsvorlage und ihre Behebung
Aspekte der Übersetzerkompetenz
Äquivalenz und Adäquatheit. Zur Typologie der Übersetzungen
Dokumentarisches und instrumentelles Übersetzen. Zur Rolle einer
schöpferischen Übersetzung
Auffassungen des Übersetzungsprozesses von Martin Luther bis heute

Übersetzer und Verträge
Übersetzer und Lexika (in Buchform und on-line verfügbar)
Korrekturen als Bestandteil der Arbeit eines Übersetzers